

E128 - Keroro's Last Resort: Praying to the Gods, Sir?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] [SONG] ---

I hope it'll be bright tomorrow.

[00:19] [SONG] ---

Ashita harereba ii na

[00:22] [SONG] ---

Not just the sky, but my feelings, too.

[00:22] [SONG] ---

Sora mo boku no kimochi mo

[00:26] [SONG] ---

I hope there'll be laughter tomorrow.

[00:26] [SONG] ---

Ashita waraeba ii na

[00:30] [SONG] ---

Not just from me, but Earth and space, too.

[00:30] [SONG] ---

Boku mo chikyuu mo uchuu mo

[00:34] [SONG] ---

If you just let life pass you by,

[00:34] [SONG] ---

Mattari ikite'rya

[00:37] [SONG] ---

It won't even begin to excite! (Night)

[00:37] [SONG] ---

Mattaku tsumannai (night)

[00:41] [SONG] ---

If you just get it together,

[00:41] [SONG] ---

Shikkari shite irya

[00:45] [SONG] ---

There might just be good things
to come. (Come on, yo!)

[00:45] [SONG] ---

li koto mo aru ka mo yo (come on yo)

[00:49] [SONG] ---

Coins for a cat Pearls on a pig

[00:49] [SONG] ---

Neko ni koban Buta ni shinju

Mago ni ishou Uma no mimi ni nenbutsu

[00:50] [SONG] ---

Clothes make the man

Buddhist chants in a horse's ear

[00:52] [SONG] ---

Nailing down bran Home is your capital

800 fibs Kappa drowning in a river

[00:52] [SONG] ---

Nuka ni kugi Sumeba miyako

Uso happyaku Kappa no kawanagare

[00:56] [SONG] ---

Poison for fugu Octopus wasa

You will get no tanmen from me!

[00:56] [SONG] ---

Fugu ni doku Tako ni wasa

Omae ni kuwaseru tanmen wa nee!

[01:00] [SONG] ---

Doing laundry Bath and tub

Cleaning the floors

[01:00] [SONG] ---

O-sentaku Furo ni oke Yukasouji

Kaeru no ko wa sugu kitaku se yo!

[01:02] [SONG] ---

Little frogs must return home at once!

[01:04] [SONG] ---

All these things I've gathered

are sure to come in handy.

[01:04] [SONG] ---

Ippai atsumeta Kitto yaku ni tatsu mono

[01:11] [SONG] ---

I'll translate them all into dreams,

and I'll make something of them someday.

[01:11] [SONG] ---

Sore o yume ni okikaete

itsuka mono ni suru n da

[01:19] [SONG] ---

That is our bright road.

[01:19] [SONG] ---

Sore ga bokura no hareru michi

[01:32] ---

Very little time remains

for the Keroro Platoon.

[01:35] ---

At the very brink of their critical moment,
the platoon's desperate struggle continues!

[01:39] ---

Wait, what? Washing dishes?

[01:42] ---

Busy, busy...

SIGN Gero Hot Springs

[01:45] ---

Good grief! I'm busy!

[01:47] ---

Why do I always have so much
to do at times like this?

[01:51] ---

Tch. I don't have the time to invade Pekopon!

[01:54] ---

Ah, so busy, so busy!

[01:55] ---

Sergeant, aren't you forgetting
the reason you're here?

[01:56] ---

So busy, so busy...

[01:59] ---

Gero!

[02:02] ---

Ow... Gero?

[02:05] ---

M-Mash...

[02:07] ---

Did you want something?

[02:09] ---

Gero!

[02:15] ---

Conquering Pekopon in only
9 more days is impossible.

[02:19] ---

Fine. Then it's time for my last resort.

[02:26] ---

I pray that our invasion goes well.

[02:29] ---

Praying to a god?!

[02:35] ---

Keroro's Last Resort:
Praying to the Gods, Sir?

SIGN Improve your Luck Success in Love -- O-gero-sama

[02:40] ---

But! But! But!

[02:43] ---

And this is your so-called last resort?!

SIGN O-gero-sama

[02:46] ---

This O-gero-sama is rumored
to be really effective!

[02:50] ---

Praying to a god...

[02:51] ---

Aren't you ashamed, as a soldier?!

[02:54] ---

Not at all? O-gero-sama's gonna save me!

[02:57] ---

You dumbo!

[02:58] ---

Excuse me!

[03:01] ---

If you'd like, have a taste of these
instant O-gero-sama dumplings!

SIGN Instant O-gero-sama Dumplings

[03:06] ---

I'll have one, thank you!

SIGN Offertory Box

[03:08] ---

Or like, warmly welcomed?

[03:10] ---

Here you go, Uncle.

[03:12] ---

Thinking back, even these instant dumplings

[03:14] ---

were something we popularized.

[03:17] ---

So when it comes down to it...

[03:19] ---

...there's at least some proof...

[03:24] ---

...that we were here on Pekopon.

[03:28] ---

Yes...

[03:30] ---

I did what I could.

[03:32] ---

Isn't that what counts?

[03:34] ---

I burned up. I burned out. To pure whiteness.

[03:37] ---

You moron!

[03:41] ---

Uncle!

[03:42] ---

Like now's the time to be burning out!

[03:44] ---

Ow ow ow ow.

[03:46] ---

Who threw this oversized rock into the pond?!

[03:50] ---

Gather around, ladies and gentlemen!

[03:51] ---

What we have here is Oil of O-gero-sama.

SIGN O-gero-sama Oil Pots

[03:55] ---

Athlete's foot, heat rash, hay fever.

[03:58] ---

It works on so many other things, too!

[04:01] ---

Oil, please!

[04:02] ---

Me, too!

[04:02] ---

Me, three!

[04:03] ---

And here we have happiness-bringing
O-kero-sama goods!

[04:06] ---

T-shirts and cellphone straps!

[04:09] ---

They'll all bring you good things!

[04:10] ---

Strap, please!

SIGN O-gero-sama

[04:11] ---

T-shirt, please!

[04:13] ---

Oil, please!

[04:14] ---

They're selling so many!

[04:16] ---

Maybe I'll buy some oil, too.

[04:18] ---

Hm?

[04:20] ---

Wait...

[04:24] ---

Wha?!

[04:25] ---

What am I seeing?

[04:26] ---

This is...

[04:28] ---

This must be...

[04:30] ---

...the last chance
given to me by O-gero-sama!

SIGN Yamada Tatami Store

[04:34] ---

Okay, so.

[04:36] ---

What should I do for dinner?

[04:39] ---

Huh?

[04:40] ---

Come on by, have a look!

SIGN Just Opened Today Better Luck For Everything! O-giro-sama

SIGN Exit Entrance

Guide

[04:43] ---

This way for O-giro-sama,
the one everyone's talking about!

[04:46] ---

If you rub O-giro-sama's head,
any wish you have will come true!

SIGN Guide

[04:50] ---

We are all blessed to have O-giro-sama!

SIGN Better Luck For Everything! O-giro-sama

[04:52] ---

Please, try it out and see!

[04:54] ---

O-giro-sama?

SIGN O-giro-sama

[04:59] ---

Customers should be here soon.

[05:02] ---

All prepared?

[05:04] ---

Fully!

[05:05] ---

But, Mr. Sergeant, does this actually work?

SIGN O-giro-sama Goods

[05:09] ---

Keh! Even if it doesn't,

[05:12] ---

our job will be to make them believe it does!

[05:16] ---

So that's what you're up to.

[05:18] ---

Gero?!

[05:19] ---

L-Lady Natsumi?

[05:20] ---

Conning people again.

[05:23] ---

C-Conning? That's a bit much, ma'am!

[05:26] ---

Gyaaah! Stopppp!

SIGN Room of Horrors

[05:31] ---

The... the slugs...!

[05:31] ---

G-Giroro?

[05:33] ---

We use certain methods

SIGN Oil of O-giro-sama

[05:36] ---

to extract Oil of O-giro-sama
from the real Giroro.

[05:40] ---

See? Not a con.

SIGN Grasp hold of good fortune with O-giro-sama goods!

[05:42] ---

That's not the problem!

[05:44] ---

In the first place, Giroro's oil
won't have any benefits!

[05:47] ---

We have that point covered, too!

[05:49] ---

It is only 10% Giroro oil.

[05:51] ---

For the remaining 90%, we're using
real, authentic Oil of O-giro-sama!

SIGN The sparkle of the real thing

[05:56] ---

That is what they call a con!

[06:01] ---

Please, do not push! It is dangerous!

[06:03] ---

L-Line up! Line up!

[06:06] ---

No way.

[06:07] ---

You can always count on the youth
to jump at anything new, sir!

[06:11] ---

Just what I was hoping for, sir.

[06:13] ---

Ah, don't push, don't push!

[06:15] ---

Line up, sir!

[06:16] ---

Hmph! They'll find out
it's all a con soon enough.

[06:20] ---

Okay, don't push, don't push.

[06:23] ---

Only two per person.

[06:25] ---

Sarge!

[06:25] ---

Gero?

[06:26] ---

Master Fuyuki!

[06:27] ---

You've got so many people here!

[06:29] ---

Don't we?!

[06:30] ---

I think praying to a god is
a kind of self-suggestion,

[06:34] ---

so there might be times when believing
actually makes a wish come true.

[06:38] ---

Nothing less than what I expected
of you, Master Fuyuki.

[06:40] ---

You get it, unlike Lady Natsumi!

[06:43] ---

Gero?

[06:46] ---

Mash!

[06:47] ---

What's wrong, Sarge?

[06:50] ---

No-Nothing, sir!

[06:52] ---

Haven't I seen that thing...

[06:54] ---

It's really nothing, sir!

[06:57] ---

Come on, I'm conquering right now.

Don't bug me!

[07:00] ---

Huh?

[07:02] ---

Yahoo!

[07:03] ---

Woo! Profit!

[07:05] ---

Or, like, business booming?

[07:07] ---

With this money, we can
get right to implementing

[07:11] ---

the big invasion plan
Mr. Sergeant was talking about!

[07:14] ---

Big invasion plan? What?

[07:19] ---

Oh, the big invasion plan!

[07:21] ---

Yes...

SIGN Hasn't really thought up a plan...

[07:23] ---

But maybe we don't have enough funds?

[07:26] ---

After all, it is a *big* invasion plan!

[07:29] ---

And so, let's continue building
our funds a little longer!

[07:32] ---

Which means... Click!

SIGN Room of Horrors

[07:34] ---

Gyaaa! The slugs!

[07:37] ---

Orders from above. Can't question 'em.

[07:40] ---

[07:42] ---

I haven't said anything yet.

[07:45] ---

Please, no moooooore!

[07:52] ---

And the next day.

[07:58] ---

It really works! It's amazing!

[07:59] ---

I pray that I can become
lovey-dovey with Fuyuki-kun.

[08:02] ---

Thank you!

SIGN Just Opened Today

Better Luck For Everything!

O-giro-sama

SIGN Exit Entrance

[08:06] ---

I can't believe I'm relying on
something like this.

[08:09] ---

Seriously, how pathetic can you get?

[08:12] ---

The whole point is working hard
to make him pay attention to you!

[08:16] ---

But I don't know how to grasp
an opportunity like that...

[08:20] ---

Like I said, that's what
you gotta think about!

SIGN Slip!

[08:26] ---

For some reason, there was a
steep downwards slope there!

[08:35] ---

Owww.

[08:36] ---

You jerk, watch where you're—

[08:40] ---

F-Fuyuki-kun...

[08:41] ---

Ah! Nishizawa-san!

[08:44] ---

Are you okay? You're not hurt?

[08:47] ---

Is this lovey-dovey?

[08:49] ---

Give me all the Oil of
O-giro-sama you have here!

[08:52] ---

Gero?! A-All of it, ma'am?

[08:55] ---

Thanks to O-giro-sama,
my wish came true!

SIGN Newly on Sale

O-giro-sama

[08:58] ---

If possible, I'd like to have it
grant many, many more!

[09:02] ---

Money is no object!

[09:05] ---

Geroblinding!

[09:07] ---

This is beyond even my expectations, sir!

[09:09] ---

I never thought O-giro-sama
would be so effective!

[09:13] ---

After that...

[09:14] ---

...rumors called forth rumors, and O-giro-sama's
popularity swelled in the blink of an eye.

SIGN Out of Stock

SIGN Exit

SIGN Entrance

[09:21] ---

I'm sorry!

[09:23] ---

We've sold out of all our oil, goods,
and dumplings for today,

[09:26] ---

so we're closing up!

[09:28] ---

What a response!

[09:30] ---

O-giro-sama's effectiveness is now

[09:32] ---

beyond all doubt, sir!

[09:35] ---

What's up, Tamama?

SIGN Grasp hold of good fortune
with O-giro-sama goods!

[09:36] ---

If it actually works,

[09:38] ---

why not have O-giro-sama
grant our wish, as well?

[09:43] ---

Ohh!

[09:47] ---

O-giro-sama.

[09:48] ---

I pray that I can get the latest
Gundam model before it's released.

[09:52] ---

You did not request about the invasion?!

[09:57] ---

It's been a while!

[09:59] ---

Oh, Gail-kun!

SIGN Demonstration sales-type alien Gail

[10:01] ---

The demonstration sales-type alien Gail!

[10:04] ---

Do you have your eyes on
O-giro-sama, too?

[10:06] ---

No, no. It just so happens I got my hands on
something unusual in the course of my work.

[10:10] ---

It's a test product... a 1/12 Guntank!

[10:15] ---

I have no interest in it, so you can have it!

[10:17] ---

Oh, wow! For real?!

[10:19] ---

A test product... That means it
hasn't even been released yet!

[10:24] ---

It really... It really...

[10:26] ---

...came true, sir!

[10:28] ---

Thank you, O-giro-sama!

[10:31] ---

Not much time left until
the invasion deadline.

[10:34] ---

Will they really make it,
doing things like this?!

[10:45] ---

When people are put under extreme pressure...

[10:47] ---

...they tend to avert
their eyes from reality.

[10:50] ---

Will this really work?

[10:52] ---

Gero! The cockpit itself has gimmicks!

[10:55] ---

This really is crazy!
Crazy for real, crazy crazy crazy!

[10:58] ---

Crazy, crazy, crazy... Crazy annoying!

[11:02] ---

Why, Mash?! Can't a guy take a little break?!

[11:08] ---

Noooooooooo!

[11:12] ---

N-No more...

[11:14] ---

Are you feeling all right?

[11:17] ---

Good work.

[11:19] ---

My specially-made nutritional supplement,
Space Coenzyme QRR (Kululu) 10!

SIGN Space Coenzyme

QRR 10!

[11:23] ---

Works fantastic!

SIGN Puncture ♥

[11:26] ---

Wh-What was I...

[11:28] ---

I'm glad you're back to normal.

[11:32] ---

There seems to be a lot of ruckus outside.

SIGN Better Luck For Everything! O-giro-sama

SIGN Exit Sold Out

[11:40] ---

They say the wishes actually come true,

so business is really booming.

[11:44] ---

The wishes... come true?

[11:46] ---

Correct.

[11:47] ---

Like getting hold of something they wanted,
or their love coming to fruition.

SIGN Love ♥

[11:50] ---

L-Love...

SIGN Love ♥

[11:54] ---

I...

[11:55] ---

I pray... that my relationship
with Natsumi...

[11:58] ---

You're praying to the god too, Giroro?

SIGN Ba-dump ♥

[12:05] ---

N-Natsumi... Why are you here?

[12:07] ---

I may have lectured the stupid frog,

[12:10] ---

but I was thinking of trying it for myself.

[12:13] ---

Look! An O-giro-sama strap!

[12:15] ---

It's weird, but even this stuff looks pretty cute
if I think of it as a good-luck charm!

[12:21] ---

C-Cute...?

[12:23] ---

The O-giro-strap that
looks like me is cute?

[12:26] ---

So... I just have to rub his head, right?

[12:35] ---

I pray that my relationship with
Saburo-senpai goes further!

[12:39] ---

You're praying to the god too, Natsumi-chan?

SIGN Ba-dump!!

[12:41] ---

Saburo-senpai!

Are you here for it, as well?

[12:45] ---

I don't really believe in
stuff like that, but...

[12:48] ---

...I just got a little curious.

[12:50] ---

Mois-chan gave me one as a friendly gift.

[12:53] ---

Ah, I got one, too!

[12:55] ---

Looks like we have a matching pair!

[12:57] ---

A matching pair! A matching pair!

[13:00] ---

Is this the effect of O-giro-sama?!

[13:03] ---

I was just getting somewhere with
Natsumi... Getting somewhere...

[13:06] ---

Well, if you're done,
want to go back together?

[13:09] ---

Huh? Ah, sure!

[13:11] ---

What did you pray for?

[13:13] ---

I couldn't tell you something like that!

[13:13] ---

There are good things and bad things.

[13:15] ---

Could this be a plus-minus zero thing?

[13:20] ---

Okay, see ya!

[13:22] ---

S-See you!

[13:28] ---

I'm so lucky today!

[13:39] ---

Wait... Today is...

[13:40] ---

...the day for the *623 Radio* special!

[13:45] ---

Yes, okay.

[13:46] ---

I'll tell her.

[13:48] ---

Ohhh, noooo!

[13:50] ---

Sis? Ah, wait a sec!

[13:53] ---

Natchi-san couldn't take our phone call,

[13:56] ---

but thank you for all the postcards!

[13:58] ---

My short poem segment,
after these announcements!

[13:59] ---

"Natchi-san"? No way!

[14:01] ---

Sis, you just got a sudden call
from 623-san.

[14:06] ---

Whaaat?! Nooo...

[14:08] ---

Things went so well with
Saburo-senpai, but now this...

[14:11] ---

I can't believe I missed out on
a sudden call from 623-san...

[14:16] ---

Plus-minus zero here, too.

[14:19] ---

Similarly, at the Nishizawa residence...

[14:23] ---

I-It stinks!

[14:25] ---

What is this?

[14:27] ---

O-Oh no...

[14:29] ---

Gyaaaa! All my precious
Fuyuki-kun goods smell weird!

[14:34] ---

I'll frickin' kill him!

[14:36] ---

Please calm yourself, Momoka-sama!

[14:38] ---

The Oil of O-giro-sama she bought in bulk
is emitting an outrageously foul odor!

SIGN Stennnnnnnch

[14:42] ---

Actually, the use of hardly
any Oil of O-gero-sama,

[14:45] ---

and instead nearly 100% Giroro oil,
was determined to be the cause.

SIGN Grosssss

[14:50] ---

Just like this, those who had
received the benefits of O-giro-sama

[14:53] ---

were also the victims of a corresponding
amount of misfortune.

[14:59] ---

All the effort spent building
it to completion...

[15:01] ---

The joy just made the shock
a hundred times greater.

[15:04] ---

If this was going to happen, I should
never have prayed to O-giro-sama...

[15:08] ---

Hey! What are you doing,
leaving the shop unmanned?!

[15:11] ---

My butt itches.

[15:13] ---

I can't summon any motivation today, sir.

[15:16] ---

Sarge... That's...

[15:18] ---

Gero?

[15:22] ---

Mash!

[15:23] ---

Haven't I suffered enough?!

[15:27] ---

I know!

[15:29] ---

Eight more days! I know!

[15:30] ---

Eight more days? Until what?

[15:33] ---

The invasion deadline that's
been imposed on us, sir!

[15:36] ---

If we don't uphold it,
we'll be withdrawn from Pekopon, sir!

[15:39] ---

Sarge... is that true?!

[15:41] ---

Ah... I said it...

[15:43] ---

O-Only eight more days?

[15:46] ---

Hmph! Because of your ridiculous plan,

[15:49] ---

we wasted more time than
we needed to yet again!

[15:52] ---

What in blazes are you going to do?!

[15:53] ---

Wait until you see this
before you call it a waste!

[16:06] ---

This is...

[16:07] ---

Yes, we used a lot of time,

[16:08] ---

but we have all this money to show for it!

[16:13] ---

With this, my army can
fight another 10 years.

[16:16] ---

You only have 8 more days.

[16:19] ---

Now! With these funds in hand,

[16:21] ---

we shall launch our big invasion plan!

[16:23] ---

Hold it right here, poyo!

[16:24] ---

Huh?! That voice!

[16:30] ---

Oof. Oof.

[16:32] ---

Poyoyoyoyo!

[16:35] ---

Enter space police officer Poyon-chan!

[16:38] ---

Wait a sec.

[16:42] ---

Assigned to the Andromeda Precinct,

[16:44] ---

I am space police officer Poyon, poyo!

[16:50] ---

I arrest you guys for violating

the "Space No Copycats Law," poyo!

[16:55] ---

The heck's that?

[16:57] ---

These are the victims, poyo!

[17:04] ---

Oh? The instant-dumpling-selling
girl from some time or other?

[17:07] ---

Gero?

[17:16] ---

Y-You're...

[17:18] ---

...a Geronian from the planet Geron,
neighbor to planet Keron!

[17:22] ---

Am I the only one who feels
like he's been super duped?

[17:26] ---

These are the people, yeeesss!

[17:28] ---

Because they carried away
our O-gero-sama,

[17:30] ---

and copied us by writing "O-giro-sama,"
our business is terrible now!

[17:34] ---

I don't remember carrying out
any O-gero-sama!

[17:37] ---

I only walked off with a rock
that looked kind of similar!

[17:40] ---

That's our spare O-gero-sama, yeeesss!

[17:43] ---

Wh-What?

[17:44] ---

I see.

[17:46] ---

That explains why it had such an effect.

[17:49] ---

Copycatting is normally
a serious crime, poyo!

[17:51] ---

But since you're from friendly
neighboring planets,

[17:54] ---

why don't we settle this
with compensation, poyo?

[17:57] ---

Hmmm... Weeeeell...

[18:00] ---

All right, yeesss. I'll settle for the money
you earned up until today, yeesss.

[18:04] ---

And I will have back that statue.

[18:07] ---

N-N-Nooooo!

[18:11] ---

Sorry for intruding, poyo!

[18:14] ---

The O-giro-sama plan:

[18:15] ---

nothing but a waste of effort,
with results of plus-minus zero!

[18:20] ---

Uncle...

[18:23] ---

So we've finally exhausted our options...

[18:26] ---

Sarge...

[18:36] ---

If the invasion of Earth doesn't succeed,
Sarge and the others will...

[18:40] ---

I don't want Earth to be invaded,

[18:42] ---

but if nothing changes,
Sarge and the others will have to leave.

[19:04] ---

Sarge, I'm back!

[19:06] ---

I'll help you take it in!

[19:10] ---

Sarge?

[19:12] ---

This time, it may really be no good, sir...

[19:17] ---

What's wrong, Sarge?

[19:18] ---

This time...

[19:21] ---

This time...

[19:25] ---

...might be goodbye!

[19:29] ---

No...

[19:34] ---

No...

[19:38] ---

I don't want that!

[19:54] ---

Did it just...

[19:55] ---

...stop?

[19:57] ---

It appears so, sir.

[19:59] ---

Then... maybe you...

[20:02] ---

Yes!

[20:05] ---

I'm so glad!

[20:06] ---

That lightning seemed close.

[20:08] ---

Huh?

[20:09] ---

I'm so glad, Sarge!

[20:10] ---

It's all okay, sir!

[20:11] ---

What happened here?

[20:12] ---

It looks like the counter
got hit by lightning and stopped.

[20:16] ---

Really?!

[20:18] ---

Now you won't have to withdraw, right, Sarge?

[20:21] ---

Exactly, sir!

[20:22] ---

Isn't that great, Sarge?!

[20:24] ---

Master Fuyuki!

[20:34] ---

That thing's still operational.

[20:46] ---

I-Is that...

[20:49] ---

Stand clear, you two!

[20:51] ---

It is dangerous!

[20:52] ---

Something pretty nasty has popped out here.

[20:56] ---

Something nasty?

[20:57] ---

The most dire invasion weapon created
by the ancient Keronians.

[21:01] ---

Once it is set in motion,
it will not stop at invasion!

[21:05] ---

It will annihilate all
life forms on the planet!

[21:07] ---

A god of destruction, that has already
brought 138 planets to devastation:

[21:14] ---

Kiruru.

[21:16] ---

Gero...

[21:17] ---

Why is something like that...?

[21:19] ---

This is mean! Too mean!

[21:20] ---

Just when I thought the counter
had stopped and we'd been saved!

[21:23] ---

This cancels all that out!

[21:25] ---

Cancels out?

[21:27] ---

Plus-minus zero?

[21:29] ---

This might be... my fault...

[21:31] ---

What?

[21:33] ---

The truth is, yesterday evening,

[21:35] ---

I prayed to O-giro-sama that you
wouldn't have to leave Earth.

[21:42] ---

And... that's why the counter stopped, sir?

[21:44] ---

I didn't know what else to do.

[21:48] ---

All I could think of was
praying to the god.

[21:50] ---

Master Fuyuki...

[21:52] ---

And now this terrible thing has...

[21:54] ---

Don't let it trouble you.

[21:56] ---

It would have come out anyway,
when the time limit came.

[21:59] ---

Correct. It has merely been
hastened by seven days.

[22:03] ---

That said...

[22:05] ---

Gero...

[22:06] ---

The invasion counter has stopped,

[22:08] ---

but out of it came a horrifying
ancient weapon: Kiruru!

[22:12] ---

In the end, do they have no choice
but to fix things by themselves?!

[22:20] [SONG] ---

I picked up a bright red TV!

[22:20] [SONG] ---

Makka na terebi o hirotta

[22:23] [SONG] ---

I put it on my bike and pedaled it home.

[22:23] [SONG] ---

Jitensha ni nosete kaetta

[22:26] [SONG] ---

It was on a night
that was just a little warm.

[22:26] [SONG] ---

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

[22:33] [SONG] ---

Yesterday I picked up a chest of drawers!

[22:33] [SONG] ---

Kinou wa tansu o hirotta

[22:37] [SONG] ---

I put it on my bike and pedaled it home.

[22:37] [SONG] ---

Jitensha ni nosete kaetta

[22:39] [SONG] ---

I wonder what I'll pick up tomorrow.

[22:39] [SONG] ---

Ore wa ashita wa nani o hirou n darou

[22:44] [SONG] ---

Cycling recycle!

[22:44] [SONG] ---

Saikuringu risaikuru

[22:47] [SONG] ---

Sudden events that happen to you.

[22:47] [SONG] ---

Totsuzen okotta hapuningu

[22:51] [SONG] ---

Curry's better with more solid bits of food.

[22:51] [SONG] ---

Ookerya ureshii karee no gu

[22:54] [SONG] ---

Janken saisho wa kanarazu guu

[22:54] [SONG] ---

First is always rock; the others are taboo.

[22:57] [SONG] ---

Jinsei keiken subete ga good!

[22:57] [SONG] ---

All of life's experiences are good!

[23:01] [SONG] ---

Aa...

[23:01] [SONG] ---

Ahh...

[23:03] [SONG] ---

Kagu no nai kono heya ni

[23:03] [SONG] ---

In this room with no furniture for me,

[23:06] [SONG] ---

Kane no nai ore hitori

[23:06] [SONG] ---

I sit on my own with no money.

[23:10] [SONG] ---

Utsumukazu ni mashin o hashirasero!!

[23:10] [SONG] ---

Don't droop your head.

Just keep the machine going!

[23:14] [SONG] ---

Sadoru wa nai kedo "pedaru wa aru kara"

[23:14] [SONG] ---

I have no saddle... (But I have pedals.)

[23:21] [SONG] ---

Makka na terebi o hirotta

[23:21] [SONG] ---

I picked up a bright red TV!

[23:25] [SONG] ---

Jitensha ni nosete kaetta

[23:25] [SONG] ---

I put it on my bike and pedaled it home.

[23:28] [SONG] ---

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

[23:28] [SONG] ---

It was on a night
that was just a little warm.

[23:35] [SONG] ---

Jitensha wa hashiritsuzukeru!

[23:35] [SONG] ---

I'll keep riding my bike!

[23:39] [SONG] ---

Dekai yume to kagu nosete

[23:39] [SONG] ---

With my big dreams and furniture on board,

[23:41] [SONG] ---

Ore wa ashita mo nanika hirou darou!

[23:41] [SONG] ---

I'll pick up something tomorrow, too!

[23:52] ---

It's Sergeant Keroro, sir!

[23:53] ---

Well, I must say, even I was shocked
when Kiruru came out!

[23:57] ---

Do you think you could act serious?!

[23:59] ---

But I mean, it's Kiruru, you know? Kiruru.

[24:01] ---

Getting in a tizzy won't help anyone.

[24:03] ---

And I don't know what to do anymore!

[24:06] ---

He's lost it.

[24:07] ---

Never mind that. Guess I'll go
watch the Super Movie and prepare.

[24:11] ---

"Kiruru: The Messenger of Destruction, Sir!"

[24:14] ---

Yet another two-parter. How's that?

[24:16] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:50:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:50:26 UTC by whimsee